



- DE** Bedienungsanleitung
- EN** Operating instructions
- FR** Mode d'emploi
- PL** Instrukcja obsługi
- IT** Istruzioni di esercizio
- ES** Instrucciones de uso
- TR** Kullanma Talimatı



HSGM STYRO-CUT 140 / ENGEL-CUTTER

STYROPOR-SCHNEIDGERÄT

STYROFOAM-CUTTER

APPAREIL DE COUPE POUR POLYSTYRENE

PRZYRZĄD DO CIĘCIA STYROPIANU

APPARECCHIO PER TAGLIARE IL POLISTIROLO

APARATO PARA CORTAR ICOPOR

STROFOR KESME ALETİ

HSGM Heißschneide-Geräte und -Maschinen GmbH
In der Rehbach 13 · D-65396 Walluf

Telefon +49 (0) 61 23 9978-0 · Telefax +49 (0) 6123 9978-40

E-Mail: info@hsgm.com · <http://www.hsgm.com>

Verwendete Symbole



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf!



Warnhinweise und Sicherheitshinweise!



Zugängliche Oberflächen können bei Betrieb des Gerätes heiß werden!



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das/die Gerät/e ist/sind ausschließlich zum Schneiden von Polystyrol-Hartschaum, wie Fassaden-Dämmplatten, Dachdämmplatten oder Kellerdämmplatten bestimmt.

Sicherheitshinweise

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt und bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht mit Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Verbindung kommt. Beschädigte Anschlussleitungen können Brände, Kurzschlüsse und elektrische Schläge verursachen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



- Ein Brand kann entstehen, wenn mit dem Gerät nicht sorgsam umgegangen wird. Die Schneidspitzen können Temperaturen bis ca. 500 °C erreichen. Um Unfällen vorzubeugen, darf die Schneidspitze nach Drücken des Schalthebels nicht berührt werden. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer explosionsfähigen Atmosphäre, entfernen Sie vor der Benutzung alle brennbaren Materialien/Flüssigkeiten.

- Vor der Verwendung das Gerät auf Beschädigungen und den ordnungsgemäßen Sitz der Schneidspitze überprüfen. Bei Beschädigungen nicht verwenden und den Kundendienst informieren.
- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Heisschneidegeräts nicht gestattet.



- Schützen Sie das Werkzeug vor Flüssigkeiten und Feuchtigkeit. Andernfalls können Brände, Kurzschlüsse und elektrische Schläge verursacht werden.
- Während des Betriebs ist für ausreichende Belüftung zu sorgen. Achten Sie darauf, dass keine gesundheitsschädlichen Dämpfe oder Gase eingeatmet werden. Gegebenenfalls Schutzkleidung tragen.



- Die heiße Schneidspitze darf nicht mit hitzeempfindlichen oder brennbaren Materialien sowie Haut, Haaren etc. in Verbindung gebracht werden.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, solange es in Betrieb ist. Bei längeren Arbeitsunterbrechungen ist das Gerät von der Spannungsquelle zu trennen.
- Nach Gebrauch das Werkzeug abkühlen lassen, bevor es weggepackt wird.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem sicheren Ort und vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.
- Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

Inbetriebnahme

1. Die am Kopf des Gerätes befindlichen Klemmschrauben lösen.
2. Schneidspitze in die Buchsen stecken.
3. Klemmschrauben mit einem Schraubendreher gut anziehen.
4. Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, kontrollieren Sie die Angabe der Anschluss-Spannung auf dem Typenschild.
5. Das Gerät wird durch Drücken des Schalthebels eingeschaltet. Nach einer Aufheizzeit von 10 Sekunden ist die Schneidspitzentemperatur erreicht.
6. Die Reinigung der Schneidspitze ist mit einer Messingbürste im warmen Zustand vorzunehmen.
7. Nach Beendigung der Schneidarbeit lassen Sie den Schalthebel los.

So einfach wird geschnitten

Beim Schneiden das Gerät ohne besonderen Druck gleichmäßig im Dämmstoff führen, keine zu starke Kraft ausüben. Die Schnittgeschwindigkeit ist abhängig von der Dämmstoffdicke.

Technische Daten

	Styro-Cut 140	Engel-Cutter
Betriebsspannung	230 V~ 50-60 Hz	230 V~ 50-60 Hz
Leistungsaufnahme	110 W	100 W
Aussetzbetrieb	12s Ein / 48s Aus	12s Ein / 48s Aus
Gewicht	1,2 kg	1,2 kg
Abmessungen	29 x 13 x 5,4 cm	29 x 13 x 5,4 cm



Das Gerät ist nicht für Dauerbetrieb, sondern für Aussetzbetrieb bestimmt. Die Betriebsperiode bei angemessenen Wärmeableitbedingungen beträgt 12s. Danach muss das Gerät für 48s abgeschaltet werden.

Entsorgung

Das Gerät darf nicht in den Hausmüll gelangen!
Ein unbrauchbares Gerät ist beim Handel, dem Hersteller oder den dafür eingerichteten, kommunalen Rücknahmestellen zurückzugeben!



Garantie

Für dieses Heisschneidegerät erhalten Sie 1 Jahr Garantie ab Abnahme, die Schneidspitze ausgenommen. Unter diese Garantie fallen alle Mängel, die auf evtl. Material oder Fabrikationsfehlern beruhen.

Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer oder missbräuchlicher Behandlung. Bitte benutzen Sie nur Original-Schneidspitzen von HSGM. Beim Einsatz anderer Fabrikate erlischt jegliche Garantie.

Konformitätserklärung

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinien.

2014/30/EU „Elektromagnetische Verträglichkeit“

2014/35/EU „Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen“

2011/65/EU „RoHS-Verordnung“

Hierfür trägt das Gerät die CE-Kennzeichnung.



Mögliche Schneiden

Typ C-70 (**nur für Gerät ENGEL-CUTTER !**)
für Plattenstärke bis 70 mm
Artikel-Nr.: 2700700520



Typ C-100
für Plattenstärke bis 100 mm
Artikel-Nr.: 2700700521



Typ C-140 (**nur für Gerät Styro-Cut 140 !**)
für Plattenstärke bis 140 mm
Artikel-Nr.: 2700700522



Typ C-160
für Plattenstärke bis 160 mm
Artikel-Nr.: 2700700524



Typ CN-14, halbrund,
für Nutenbreite 14 mm
Artikel-Nr.: 2700700564



Typ CN-20, halbrund,
für Nutenbreite 20 mm
Artikel-Nr.: 2700700566



Typ CN-26, halbrund,
für Nutenbreite 26 mm
Artikel-Nr.: 2700700568



Typ CR-20, halbrund,
für Nutenbreite 20 mm, mit Tiefenführung
Artikel-Nr.: 2700700595



Typ CV-20, V-förmig, (**nur für Gerät ENGEL-CUTTER !**)
für Nutenbreite 20 mm, mit Tiefenführung
Artikel-Nr.: 2700700580



Typ CS-20, rechteckig,
für Nutenbreite 20 mm, mit Tiefenführung
Artikel-Nr.: 2700700590



Symbols used



Please read these Operating Instructions carefully and keep them for later use!



Warnings and Precautions!



Accessible surfaces may become hot during operation!



Dangerous voltage!

Intended use

This device is exclusively for the cutting of polystyrene and hard foam, particularly those type boards used for facades, roof insulation or cellar insulation.

Safety information

It is essential to heed the safety information!

- This device may be used by children aged 8 or over and by people with reduced physical, sensory or mental capacities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been given instruction regarding the safe use of the appliance and understand the resulting hazards. Children must not play with the appliance. Children may not carry out cleaning and maintenance tasks unless they are supervised.



- Make sure that the power cord does not come into contact with heat, oil or sharp edges. Damaged power cords can cause fires, short circuiting and electric shocks.
- If the power cord of this device is damaged, to avoid danger it must be replaced by the manufacturer or its customer service or by a similarly qualified person.
- This appliance has a polarized plug (US-type: one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not modify the plug in any way.



- Failure to use the device with care may result in a fire. Cutting blades can reach temperatures of up to 500°C. To prevent accidents, the cutting blade must not be touched after the trigger has been pressed. Do not use the device in a potentially explosive atmosphere, remove all flammable materials/liquids before use, use a heat-resistant work surface and keep your working area clean.
- Before use, inspect the device for damage and check that the cutting blade is firmly in place in the correct position. If damaged, do not use; contact customer service.
- For reasons of safety and licensing (CE), the unauthorised modification and/or alteration of the heat cutting machine is not permitted.



- Protect the tool from liquids and moisture, as these can cause fires, short circuiting and electric shocks.
- Ensure there is adequate ventilation during operation. Take care that no harmful fumes or gases are inhaled. Wear protective clothing where necessary.



- The hot cutting blade must not be brought into contact with heat-sensitive or flammable materials or with skin, hair etc.
- Do not leave the device unsupervised while it is operating. During longer work interruptions, the device should be disconnected from the power supply.
- After use, allow the tool to cool down before putting it away.
- When the device is not in use, store it in a safe place and protect it from dust and moisture.
- National and international occupational health and safety provisions must be observed.

Commissioning

1. Unscrew the binding screws.
2. Insert the cutting blade.
3. Tighten binding screws again carefully.
4. Before you plug in the tool, check the voltage which is indicated on the label.
5. When you press down the switch the cutting blade heats up. After about 6-8 secs. the suitable cutting temperature is received.
6. The blade may be cleaned with a metal brush while it is still warm.
7. After working release the switch of the heatcutter

Technical data

	Styro-Cut 140	Engel-Cutter
Operating voltage	230 V~ 50-60 Hz	230 V~ 50-60 Hz
Power consumption	110 W	100 W
Intermittent operation	12s ON / 48s OFF	12s ON / 48s OFF
Weight	1,2 kg	1,2 kg
Dimensions	29 x 13 x 5,4 cm	29 x 13 x 5,4 cm



The device is not intended for continuous use, but for intermittent operation. The operating period under suitable heat dissipation conditions is 12s. The device must then be turned off for 48s.

Disposal

The device itself must not be disposed in household refuse!
An unusable device must be returned to the supplier, the manufacturer or an official disposal body/institution equipped for this purpose.



Guarantee

You have 1 year's warranty on this heat cutting machine following acceptance; the warranty does not include the cutting blade. This warranty covers all defects that result from possible material or production faults.

The warranty shall be invalidated in the case of improper use or misuse. Please only use original cutting blades from HSGM. All warranty entitlements shall be invalidated if other brands are used.

Declaration of Conformity

This device fulfil the requirements of the EU-Directives

2014/30/EU "EMC-Directive"
2014/35/EU "Low Voltage Directive"
2011/65/EC "RoHS-Directive"



Practicable blades

Typ C-70 (**only for tool ENGEL-CUTTER**)

For boards up to 70 mm



Type C-100

For boards up to 100 mm



Type C-140 (**only for tool HSGM STYRO-CUT 140**)

For boards up to 140 mm



Type C-160

For boards up to 160 mm



Type CN-14, curved,

For 14 mm grooves



Type CN-20, curved,

For 20 mm grooves



Type CN-26, curved,

For 26 mm grooves



Type CR-20, curved,

For 20 mm grooves with depth-guide



Type CV-20, V-type, (**only for tool ENGEL-CUTTER**)

For 20 mm grooves with depth-guide



Type CS-20, square-type,

For 20 mm grooves with depth-guide



Symboles utilisés



Veillez lire attentivement ces instructions de service, et conserver celles-ci pour une utilisation ultérieure.



! Attention ! Source de danger, qui peut causer une blessure ou des dommages matériels.



Des surfaces accessibles peuvent chauffer pendant le service



Tension dangereuse.

Utilisation conforme

Ce dispositif est exclusivement destiné à la découpe de polystyrène et de mousse dure, en particulier les panneaux de type utilisés pour les façades, l'isolation du toit ou l'isolation de la cave.

Notes de sécurité

Les notes de sécurité doivent être impérativement respectées !

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou n'ayant pas d'expérience et de connaissances, si celles-ci sont encadrées ou ont été instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



- Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec du très chaud, de l'huile ou des objets acérés. Les câbles d'alimentation endommagés peuvent provoquer des incendies, des courts-circuits et des chocs électriques.
- Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne disposant d'une qualification similaire, afin d'éviter des dangers.



- Un incendie peut être provoqué si l'appareil n'est pas utilisé avec précaution. Les pointes de coupe peuvent atteindre des températures de jusqu'à 500°C. Afin d'éviter des accidents, ne pas toucher la pointe de coupe après avoir appuyé sur le levier. Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère explosive, enlevez toutes les substances/liquides combustibles avant l'utilisation, utilisez

un support de travail pouvant résister à des températures élevées et maintenez votre zone de travail propre.

- Avant d'utiliser l'appareil, contrôler si l'appareil présente des endommagements et si la pointe de coupe est bien en place. Ne pas utiliser en cas d'endommagements et le signaler au service après-vente.
- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il n'est pas permis de transformer et/ou de modifier de propre chef l'outil de coupe à chaud.



- Protégez l'outil des liquides et de l'humidité. Sans cette précaution, des incendies, courts-circuits et chocs électriques peuvent survenir.
- Veillez à assurer une aération suffisante pendant le service. Veillez à ce qu'aucune vapeur ou gaz nocif ne soit inhalé. Portez des vêtements de protection si nécessaire.



- La pointe de coupe très chaude ne doit pas entrer en contact avec des matériaux sensibles à la chaleur ou combustibles et avec la peau, les cheveux etc.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance, tant qu'il est en service. En cas d'arrêts de travail prolongés, l'appareil doit être retiré de la source de tension.
- Faire refroidir l'appareil après son utilisation, avant de le ranger.
- Si l'appareil n'est pas utilisé, veuillez le conserver dans un endroit sûr, à l'abri de la poussière et de l'humidité.
- Les directives de sécurité, de santé et de protection du travail nationales et internationales sont à respecter.

Mise en service

1. Desserrer les vis de serrage se trouvant sur la tête de l'appareil.
2. Enfoncer la pointe de découpage dans la douille.
3. Visser à nouveau fermement les vis de serrage.
4. Avant de brancher la fiche secteur dans la prise de courant, contrôlez la tension de raccordement figurant sur la plaque signalétique.
5. Vous enclenchez l'appareil en appuyant sur le levier de commutation. La température de la pointe de découpage est atteinte après un temps de chauffe de 6 à 8 secondes.
6. Nettoyez la pointe de découpage avec une brosse en laiton à l'état chaud.
7. Relâchez le levier de commutation après avoir terminé les travaux de coupe.

Données techniques

	Styro-Cut 140	Engel-Cutter
Tension de service	230 V~ 50-60 Hz	230 V~ 50-60 Hz
Puissance consommée	110 W	100 W
Mode intermittent	12s ON / 48s OFF	12s ON / 48s OFF
Poids	1,2 kg	1,2 kg
Dimensions	29 x 13 x 5,4 cm	29 x 13 x 5,4 cm



L'appareil n'est pas conçu pour un service permanent, mais pour un service intermittent. La période de service à des conditions de dissipation thermique appropriées est de 12 s. L'appareil doit être ensuite éteint pendant 48 s.

Elimination

L'appareil ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères !
Un appareil inutilisable doit être remis au magasin, au fabricant ou aux centres de reprise communaux, aménagés à cet effet.



Garantie

Pour cet outil de coupe à chaud, vous bénéficiez d'un an de garantie à compter de la réception, mis à part pour la pointe de coupe. Cette garantie concerne tous les vices, qui reposent sur d'éventuels défauts de matériel ou de fabrication.

La garantie s'éteint en cas d'utilisation non conforme ou abusive. Veuillez n'utiliser que des pointes de coupe originales de HSGM. Toute garantie expire en cas d'utilisation d'autres marques de fabrication.

Déclaration de conformité

Cet appareil répond aux exigences des directives de l'Union Européenne

- 2014/30/EU « Compatibilité électromagnétique »
- 2014/35/EU « Moyens d'exploitation électrique pour l'utilisation dans certaines limites de tension »
- 2011/65/EC « RoHS-Directive »



Coupes possibles

Type C-70 (**uniquement pour l'appareil ENGEL-CUTTER !**)
pour des épaisseurs de plaque atteignant jusqu'à 70 mm



Type C-100
pour des épaisseurs de plaque atteignant jusqu'à 100 mm



Type C-140
(uniquement pour l'appareil STYRO-CUT 140 !)
pour des épaisseurs de plaque atteignant jusqu'à 140 mm



Type C-160
pour des épaisseurs de plaque atteignant
jusqu'à 160 mm



Type CN-14, de forme semi ronde,
pour une largeur de rainure de 14 mm.



Type CN-20, de forme semi ronde,
pour une largeur de rainure de 20 mm.



Type CN-26, de forme semi ronde,
pour une largeur de rainure de 26 mm.



Type CR-20, de forme semi ronde,
pour une largeur de rainure de 20 mm, avec guidage en profondeur.



Type CV-20, en forme de V,
(uniquement pour l'appareil ENGEL-CUTTER !)
pour une largeur de rainure de 20 mm, avec guidage en profondeur.



Type CS-20, de forme rectangulaire,
pour une largeur de rainure de 20 mm, avec guidage en profondeur.



Stosowane symbole



Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.



! Uwaga ! Źródło zagrożenia, mogące spowodować obrażenia lub uszkodzenie materiału.



Podczas pracy urządzenia dostępne powierzchnie mogą być gorące.



Niebezpieczne napięcie.

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie wyłącznie do cięcia polistyrenu i twardej pianki, szczególnie tych płyt w rodzaju stosowanych do izolacji elewacji, dachu lub piwnicy izolacyjnej.

Zasady bezpieczeństwa

Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!

- To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku od lat 8 lub osoby dorosłe o ograniczonych zdolnościach intelektualnych, poważnym upośledzeniu fizycznym oraz braku wiedzy lub doświadczenia w zakresie jego eksploatacji pod warunkiem nadzoru osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zapewnienia odpowiedniego przeszkolenia przez te osoby. Należy także zapewnić odpowiedni nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się one tym urządzeniem. Nie wolno powierzać dzieciom bez nadzoru prac związanych z czyszczeniem i konserwacją urządzenia.



- Uważać, aby kabel sieciowy nie został narażony na działanie gorąca i był układany przez ostre ostrzenie krawędzie lub naroża. Uszkodzone przewody przyłączeniowe mogą spowodować pożar, zwarcie lub porażenie prądem elektrycznym.
- Jeżeli przewód zasilający urządzenia jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, pracownikom działu obsługi klienta w zakładzie producenta lub innej osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.



- Wystąpienie pożaru jest również możliwe w razie niewłaściwej obsługi urządzenia. Końcówki tnące mogą osiągać temperaturę do ok. 500 °C. Aby zapobiec wypadkom nie wolno dotykać końcówek tnących po naciśnięciu przycisku przełączającego. Nie używać urządzenia w wybuchowej atmosferze, a przed

użyciem usunąć wszystkie palne materiały i ciecze oraz używać podkładki do pracy odpornej na temperaturę i zapewnić czystość w miejscu pracy.

- Przed użyciem sprawdzić, czy urządzenie nie wykazuje uszkodzeń oraz czy końcówka tnąca jest dobrze osadzona. W przypadku wystąpienia uszkodzeń należy poinformować serwis.
- Ze względów bezpieczeństwa i dopuszczenia (CE) zabrania się samowolnego przebudowywania lub zmieniania termoprzecinarki.



- Chronić narzędzie przed cieczami i wilgocią. W przeciwnym razie dojść do pożaru, zwarcia lub porażenia prądem elektrycznym.
- Podczas pracy należy zapewnić dostateczną wentylację. Uważać, aby nie wdychać szkodliwych dla zdrowia oparów ani gazów. Ewentualnie nosić ubiór ochronny.



- Gorąca końcówka tnąca nie może zetknąć się z palnymi lub wrażliwymi na temperaturę materiałami oraz skórą, włosami itp.
- Pracującego urządzenia nie wolno pozostawiać bez nadzoru. W przypadku dłuższych przerw w pracy odłączyć urządzenie od źródła napięcia.
- Po zakończeniu używania odczekać do wystygnięcia narzędzia przed jego schowaniem.
- Nieużywane urządzenie przechowywać w bezpiecznym miejscu, chroniąc go przed pyłem i wilgocią.
- Przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP i zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Uruchamianie

1. Odkręcić śruby zaciskowe, znajdujące się w głowicy urządzenia.
2. Wetknąć końcówkę tnącą do gniazdek.
3. Mocno dokręcić śruby zaciskowe.
4. Przed wetknięciem wtyczki do gniazdka należy sprawdzić napięcie przyłączeniowe, podane na tabliczce znamionowej.
5. Urządzenie włączane jest przez naciskanie dźwigni przełączającej. Po upływie czasu nagrzewania, wynoszącego 6-8 sekund, osiągnięta jest temperatura końcówki tnącej.
6. Końcówkę tnącą należy czyścić na gorąco za pomocą mosiężnej szczotki.
7. Po zakończeniu cięcia należy zwolnić dźwignię przełączającą.

Dane techniczne

	Styro-Cut 140	Engel-Cutter
Napięcie robocze	230 V~ 50-60 Hz	230 V~ 50-60 Hz
Pobór mocy	110 W	100 W
Praca przerywana	2 s wyłączone/48 s wyłączone	2 s wyłączone/48 s wyłączone
Masa	1,2 kg	1,2 kg
Wymiary	29 x 13 x 5,4 cm	29 x 13 x 5,4 cm



Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej, lecz tylko do pracy przerywanej. Czas pracy przy odpowiednim odprowadzaniu ciepła wynosi 12 s. Następnie urządzenie musi zostać wyłączone na 48 s.

Usuwanie (utyliczacja)

Urządzenia nie wolno wyrzucać ze śmieciami domowymi!
Nienadające się do użytku urządzenie należy zwrócić do sprzedawcy, producenta lub oddać w specjalnych komunalnych placówkach zbiorczych, urządzonych do tego celu!



Gwarancja

Na termoprzecinarkę udzielamy gwarancji na okres 1 roku od chwili odbioru, za wyjątkiem końcówki tnącej. Gwarancja obejmuje wszystkie usterki, spowodowane ewentualnymi wadami materiałowymi lub produkcyjnymi.

Gwarancja wygasa w razie niefachowej obróbki lub nadużycia. Należy stosować tylko oryginalne końcówki tnące firmy HSGM. Zastosowanie jakichkolwiek innych produktów powoduje wygaśnięcie gwarancji.

Deklaracja zgodności

Oświadczamy, że produkt opisany w danych technicznych w dostarczonym wykonaniu spełnia postanowienia następujących dyrektyw:

Dyrektywa EMC 2014/30/UE
Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE



Możliwe ostrza

Typ C-70 **(tylko dla urządzenia ENGEL-CUTTER!)**
dla płyt o grubości do 70 mm



Typ C-100
dla płyt o grubości do 100 mm



Typ C-140 **(tylko dla urządzenia STYRO-CUT 140!)**
dla płyt o grubości do 140 mm



Typ C-160
dla płyt o grubości do 160 mm



Typ CN-14, półokrągłe,
dla rowków o szerokości 14 mm



Typ CN-20, półokrągłe,
dla rowków o szerokości 20 mm



Typ CN-26, półokrągłe,
dla rowków o szerokości 26 mm



Typ CR-20, półokrągłe,
dla rowków o szerokości 20 mm, z prowadnicą głębokościową



Typ CV-20, o kształcie V,
(tylko dla urządzenia ENGEL-CUTTER!)
dla rowków o szerokości 20 mm, z prowadnicą głębokościową



Typ CS-20, prostokątne,
dla rowków o szerokości 20 mm, z prowadnicą głębokościową



Simboli utilizzati



Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e di conservarle per future consultazioni.



! Attenzione ! Possibile pericolo di lesioni o danni materiali.



Le superfici scoperte possono surriscaldarsi durante il funzionamento dell'apparecchio.



Tensione pericolosa.

Utilizzo conforme alle norme

Questo dispositivo è esclusivamente per il taglio di polistirolo e schiuma rigida, in particolare quelli di tipo tavole utilizzate per facciate, isolamento del tetto o in cantina isolamento.

Avviso per la sicurezza

Rispettare scrupolosamente le istruzioni per la sicurezza !

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con limiti fisici, sensoriali o mentali o privi di esperienza e conoscenze, a condizione che siano sotto la guida di un supervisore o istruiti in merito all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli da esso derivanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non devono essere effettuate dai bambini in assenza di supervisione.



- Prestare attenzione affinché il cavo di collegamento elettrico non venga a contatto con fonti di calore, olio o bordi taglienti. I cavi danneggiati possono provocare incendi, cortocircuiti e scosse elettriche.
- Se il cavo di collegamento elettrico di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante o dal relativo servizio di assistenza oppure da una persona parimenti qualificata, al fine di evitare possibili pericoli.



- L'uso improprio dell'apparecchio può provocare un incendio. Le estremità di taglio possono raggiungere temperature fino a 500°C. Per evitare incidenti, la punta di taglio non deve essere toccata dopo aver premuto la leva di attivazione. Non utilizzare l'apparecchio in atmosfera potenzialmente esplosiva, rimuovere tutti i materiali/liquidi infiammabili prima dell'uso, utilizzare una base di lavoro resistente al calore e mantenere pulita la zona di lavoro.

- Prima di utilizzare l'apparecchio, verificarne l'integrità e il corretto alloggiamento della punta di taglio. In caso di danni riscontrati, non utilizzare l'apparecchio e informare l'assistenza.
- Per motivi di sicurezza e di omologazione (CE) è vietato trasformare e/o modificare in modo arbitrario l'apparecchio di taglio a caldo.



- Proteggere l'utensile dai liquidi e dall'umidità. In caso contrario, si possono produrre incendi, cortocircuiti e scosse elettriche.
- Durante il funzionamento, è necessario garantire una ventilazione sufficiente. Prestare attenzione a non inalare vapori o gas nocivi per la salute. Se necessario, indossare indumenti di protezione personale.



- La punta di taglio surriscaldata e il suo alloggiamento non devono venire a contatto con parti sensibili al calore o infiammabili, come pelle, capelli ecc.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio durante il suo funzionamento. In caso di pause di lavoro prolungate, è necessario scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
- Dopo l'uso, lasciare raffreddare l'utensile prima di riparlo.
- Quando l'apparecchio non viene utilizzato, conservarlo in un luogo sicuro al riparo da polvere e umidità.
- Osservare le norme nazionali ed internazionali in materia di sicurezza, salute e antinfortunistica.

Messa in esercizio

1. Svitare le viti di bloccaggio collocate presso la testa dell'apparecchiatura.
2. Inserire le estremità di tagliente nelle boccole.
3. Serrare saldamente le viti di bloccaggio.
4. Prima di inserire la spina nella presa, verificare la tensione di attacco impressa sulla targhetta identificativa del tipo.
5. L'apparecchiatura viene attivata premendo la leva dell'interruttore.
Trascorso un tempo di riscaldamento pari a 6÷8 secondi, viene raggiunta la temperatura di esercizio dell'estremità di tagliente.
6. La pulizia dell'estremità di tagliente va effettuata a caldo, ricorrendo ad una spazzola in ottone.
7. Terminata l'attività di taglio, rilasciare la leva dell'interruttore.

Dati tecnici

	Styro-Cut 140	Engel-Cutter
Tensione di esercizio	230 V~ 50-60 Hz	230 V~ 50-60 Hz
Potenza assorbita	110 W	100 W
Esercizio intermittente	12s ON / 48s OFF	12s ON / 48s OFF
Peso	1,2 kg	1,2 kg
Dimensioni	29 x 13 x 5,4 cm	29 x 13 x 5,4 cm



Il dispositivo non è concepito per la funzione continua, bensì per la funzione discontinua. Il periodo di funzionamento in condizioni di dissipazione di calore adeguate è di 12s. Dopodiché, l'apparecchio deve essere disattivato per 48s.

Smaltimento

L'apparecchiatura non va smaltita insieme con i rifiuti domestici!
Un'unità non più utilizzabile va ritornata al punto vendita, al costruttore o v. va conferita ai centri di smaltimento comunali allestiti a tale scopo.



Garanzia

Su questo apparecchio di taglio a caldo vige garanzia di 1 anno da partire dalla data di acquisto, lama di taglio esclusa. Questa garanzia copre tutti gli eventuali difetti di materiale o di fabbricazione.

La garanzia decade in caso di uso improprio o indebito. Vi preghiamo di utilizzare esclusivamente punte di taglio originali HSGM. In caso di utilizzo di altre marche, decade qualsiasi garanzia.

Dichiarazione di conformità

Dichiariamo che il prodotto nella versione descritta alla sezione Caratteristiche Tecniche è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva EMC 2014/30/EU
Direttiva bassa tensione 2014/35/EU
Direttiva RoHS 2011/65/EC



Taglienti possibili

Tipo C-70 **(solo per apparecchio ENGEL-CUTTER !)**
per pannelli dello spessore di fino a 70 mm



Tipo C-100
per pannelli dello spessore di fino a 100 mm



Tipo C-140
(solo per apparecchio STYRO-CUT 140 !)
per pannelli dello spessore di fino a 140 mm



Tipo C-160
per pannelli dello spessore di fino a 160 mm



Tipo CN-14, semicircolare,
per scanalatura della larghezza di 14 mm.



Tipo CN-20, semicircolare,
per scanalatura della larghezza di 20 mm.



Tipo CN-26, semicircolare,
per scanalatura della larghezza di 26 mm.



Tipo CR-20, semicircolare,
per scanalatura della larghezza di 20 mm, con guidaprofondità.



Tipo CV-20, a forma di V,
(solo per apparecchio ENGEL-CUTTER !)
per scanalatura della larghezza di 20 mm, con guidaprofondità.



Tipo CS-20, rettangolare,
per scanalatura della larghezza di 20 mm, con guidaprofondità.



Símbolos utilizados



Rogamos que lean atentamente estas instrucciones de servicio y que las guarden para su uso posterior.



**¡ Atención !
Fuente de riesgos que pueden provocar lesiones o daños materiales.**



Durante el funcionamiento del aparato, las superficies se pueden calentar.



Tensión peligrosa.

Uso predeterminado

Este dispositivo está exclusivamente para el corte de poliestireno y espuma dura, en particular los tableros tipo utilizado para fachadas, aislamiento de techos o bodega aislamiento.

Instrucciones de seguridad

¡ Es imprescindible observar las instrucciones de seguridad !

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de la edad de 8 años y, además, por personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales restringidas o con falta de experiencia y conocimiento, siempre y cuando cuenten con supervisión, reciban instrucciones previas relativas al uso seguro del aparato y comprendan los riesgos asociados. No está permitido que los niños juegan con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deberán ser realizados por niños sin vigilancia.



- Preste atención a que el cable de conexión de la red no entre en contacto con calor ni aceite y/o aristas vivas. Los cables de conexión dañados pueden provocar incendios, cortocircuitos y descargas eléctricas.

- Si el cable de conexión de este aparato sufre algún daño, deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio al cliente o por una persona con una cualificación similar, con el fin de evitar riesgos.



- Se podría producir un incendio, si el aparato no se maneja con cuidado. Las puntas de corte pueden alcanzar temperaturas de hasta 500 °C. Para prevenir accidentes, no se debe tocar la punta de corte después de presionar el mando. No utilice el aparato en atmósferas explosivas; elimine todos los materiales/líquidos inflamables antes del uso, utilice una superficie de trabajo resistente al calor y mantenga su zona de trabajo limpia.

- Antes de la utilización del aparato compruebe el asiento correcto de la punta de corte. No utilice el aparato si presenta daños, y póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente.
- Por motivos de seguridad y homologación (CE) quedan prohibidas las transformaciones y/o modificaciones por cuenta propia en el aparato de corte en caliente.



- Proteja la herramienta de líquidos y humedad. De lo contrario, se pueden provocar incendios, cortocircuitos y descargas eléctricas.
- Asegúrese de una ventilación adecuada durante el funcionamiento. Preste atención a que no se inhalen vapores o gases nocivos para la salud. Cuando proceda, llevar ropa de protección.



- La punta de corte caliente no debe entrar en contacto con materiales sensibles al calor o inflamables ni con piel, pelo, etc.
- No deje el aparato sin vigilancia mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de tensión en caso de interrupciones más largas en el trabajo.
- Tras la utilización deje que la herramienta se enfríe antes de volver a guardarla.
- Cuando no vaya a usarlo, guarde el aparato en un lugar seguro y que esté protegido de la humedad y del polvo.
- Se deben cumplir las normas de seguridad, de salud e higiene así como las prescripciones de protección laboral.

Puesta en servicio

1. Soltar los tornillos de apriete situados en la cabeza del aparato.
2. Insertar la punta de corte en los manguitos.
3. Apretar fuertemente los tornillos de apriete.
4. Antes de enchufar el aparato compruebe la tensión de red que figura en la placa de característica.
5. El aparato se conecta pulsando la palanca de mando. Pasado un tiempo de calentamiento de 6 a 8 segundos, se alcanza la temperatura de las puntas de corte.
6. La limpieza de la punta de corte se debe realizar en estado caliente con un cepillo de latón.
7. Tras finalizar el trabajo de corte suelte la palanca de mando.

Datos técnicos

	Styro-Cut 140	Engel-Cutter
Tensión de servicio	230 V~ 50-60 Hz	230 V~ 50-60 Hz
Consumo de energía	110 W	100 W
Régimen intermitente	12s conectado / 48s desconectado	12s conectado / 48s desconectado
Peso	1,2 kg	1,2 kg
Dimensiones	29 x 13 x 5,4 cm	29 x 13 x 5,4 cm



Este aparato no está diseñado para el funcionamiento continuo, sino que para el funcionamiento intermitente. El período de funcionamiento con las condiciones apropiadas para la disipación del calor es de 12 seg. A continuación, habrá que desconectar el aparato durante 48 seg.

Eliminación del aparato

¡ El aparato no se debe destinar a los residuos domésticos!
Es imprescindible devolver cualquier aparato inservible al establecimiento donde se adquirió, al fabricante o a los centros de recogida y reciclaje del Ayuntamiento !



Garantía

Este aparato de corte en caliente tendrá 1 año de garantía a partir de su recepción, con la excepción de la punta de corte. Esta garantía incluirá todos los defectos que tengan su origen en posibles fallos del material o de la fabricación.

La garantía se pierde en caso de un uso inapropiado o abusivo. Rogamos utilicen solamente las puntas de corte originales de HSGM. En caso de utilizar cualquier otra marca, perderán todos los derechos de la garantía.

Declaración de conformidad

Declaramos que el producto descrito en los Datos Técnicos cumple con su acabado las siguientes Directivas:

Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE

Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE

Directiva de RoHS 2011/65/CE



Cuchillas posibles

Tipo C-70 **(¡sólo para el aparato ENGEL-CUTTER!)**
para un espesor de planchas de hasta 70 mm



Tipo C-100
para un espesor de planchas de hasta 100 mm



Tipo C-140
(¡sólo para el aparato STYRO-CUT 140 !)
para un espesor de planchas de hasta 140 mm



Tipo C-160
para un espesor de planchas de hasta 160 mm



Tipo CN-14, semirredondo,
para un ancho de ranura de 14 mm.



Tipo CN-20, semirredondo,
para un ancho de ranura de 20 mm.



Tipo CN-26, semirredondo,
para un ancho de ranura de 26 mm.



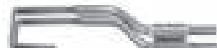
Tipo CR-20, semirredondo,
para un ancho de ranura de 20mm, con guía profunda.



Tipo CV-20, en forma de V,
(¡sólo para el aparato ENGEL-CUTTER!)
para un ancho de ranura de 20mm, con guía profunda.



Tipo CS-20, rectangular,
para un ancho de ranura de 20mm, con guía profunda.



Kullanılan semboller



Lütfen bu kullanma talimatını okuyun ve ilerideki kullanım için saklayın.



! Dikkat !

Yaralanmaya veya malzeme hasarına yol açabilecek tehlike kaynağı



Alet çalışırken yüzeyleri kızgın olabilir.



Tehlikeli gerilim.

Kullanım amacına uygun kullanma

Bu cihaz, sadece polistiren ve sert köpüklerin kesilmesi içindir, özellikle de Cepheler, çatı izolasyonu veya bodrum izolasyonu.

Güvenlik uyarıları

Güvenlik uyarılarına mutlaka riayet ediniz !

- Bu cihazın 8 yaş üzeri çocuklar ve kısıtlı, fiziksel, sensörük veya zihinsel özelliklere sahip veya tecrübe ve bilgi açısından donanımlı olmayan kişiler tarafından kullanılmasına ancak, kullanım esnasında gözetim altında tutulduklarında veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirildiklerinde ve oluşacak tehlikeleri anladıklarında izin verilir. Çocukların cihaz ile oynamaları yasaktır. Cihazın temizlenmesi ve kullanıcı bakım çalışmalarının, gözetim altında tutulmaksızın çocuklar tarafından yapılması yasaktır.



- Elektrik kablosunun kızgın, yağlı veya keskin kenarlar ile temas etmemesine dikkat edin. Hasar görmüş elektrik kabloları yangına, kısa devre oluşmasına ve cereyan çarpmasına yol açabilir.

- Bu cihazın elektrik kablosu hasar gördüğünde herhangi bir tehlike oluşturması için kablo sadece, üretici firma veya yetkili servisi veya benzer uzman bir kişi tarafından değiştirilecektir.



- Cihaz dikkatli şekilde kullanılmadığında yangın çıkabilir. Kesici uçlar azami 500°C sıcaklığa erişebilir. İş kazalarını önlemek için şaltere bastıktan sonra kesici uçlara dokunmak yasaktır. Kızgın kesme cihazını patlama tehlikesi bulunan ortamlarda kullanmayın, cihazı kullanmaya başlamadan önce bütün yanıcı malzemeleri/sıvıları uzaklaştırın, ısıya dayanıklı bir altlık kullanın ve çalışma alanınızı temiz tutun.

- Cihazı kullanmadan önce cihazda herhangi bir hasar olup olmadığını ve kesici ucun doğru takılı olduğunu kontrol edin. Herhangi bir hasar tespit ettiğinizde cihazı kullanmayın ve yetkili servise bilgi verin.

- İş güvenliği ve kullanım onayı (CE) sebeplerinden dolayı kullanıcının, kızgın kesme cihazı üzerinde kendi başına değişiklik/tadilat yapması yasaktır.



- Cihazı suya ve rutubete karşı koruyun. Aksi takdirde yangın, kısa devre ve cereyan çarpması meydana gelebilir.

- Çalışmalarınız esnasında yeterli bir havalandırma sağlayın. Kesim esnasında sağlığa zararlı buhar veya gazların teneffüs edilmemesine dikkat edin. Gerektiğinde koruyucu iş giysisi giyin.



- Kızgın kesici ucun hassas veya yanıcı malzemeler ile deri, saç vs. gibi bölümlere temas etmesi yasaktır.

- Fiş prizde takılı olduğu ve çalıştığı sürece cihazı gözetimsiz bırakmayın. Çalışmalarınıza uzun süre ara vereceğinizde fişi prizden çıkarın.

- Kullanım sonrasında cihazı ambalajına koymadan önce soğumasını sağlayın.

- Cihaz kullanılmadığında toz ve rutubete karşı korunaklı güvenli bir yerde saklanacaktır.

- Ulusal ve uluslararası iş güvenliği, iş sağlığı ve iş kazalarını koruma yönetmelikleri dikkate alınacaktır.

Çalıştırma

1. Cihazın kafasında bulunan sıkıştırma civatalarını açın.
2. Kesim ucunu kovan içine yerleştirin.
3. Sıkıştırma civatalarını sıkıca sıkın.
4. Fişi prize takmadan önce tip etiketi üzerindeki gerilim değerini kontrol edin.
5. Kumanda koluna basarak cihaz çalıştırılır. Yaklaşık 6-8 saniyelik bir ısınma süresinden sonra kesim uçları kesim sıcaklığına erişmiştir.
6. Kesim uçlarının temizlenmesi sıcak durumda bir pirinç fırça ile yapılacaktır.
7. Kesim çalışması tamamlandıktan sonra basmakta olduğunuz kumanda kolunu bırakın.

Teknik Özellikler

	Styro-Cut 140	Engel-Cutter
İşletme gerilimi	230 V~ 50-60 Hz	230 V~ 50-60 Hz
Güç	110 W	100 W
Aralıklı çalışma	12sn Açık / 48sn Kapalı	12sn Açık / 48sn Kapalı
Ağırlık	1,2 kg	1,2 kg
Boyutları	29 x 13 x 5,4 cm	29 x 13 x 5,4 cm



Cihaz sürekli kesim işlemi için tasarlanmamıştır, sadece aralıklı kesim için uygundur. Uygun ısı defedilmesi şartlarında yapılacak çalışma süresi 12 saniyedir. Bu süreden sonra alet 48 saniye kapalı kalacaktır.

İmha

Bu cihaz ev çöpleriyle birlikte atılmamalıdır!
Kullanılamaz halde olan cihazları satış noktalarına, üreticiye veya belediyelerce özel olarak öngörülen mahalli geri verme yerlerine verilmelidir!



Garanti

Kızgın kesme cihazı satın alındığı tarihten itibaren 1 yıl garantilidir. Kesici uç garanti kapsamına dahil değildir. Tüm malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanabilecek ayıplar garanti kapsamına girer.

Cihaz kullanım amacı dışında veya kötü niyetli olarak kullanıldığında garantisi sona erer. Sadece orijinal HSGM kesici uçlarını kullanın. Farklı marka kesici uçların kullanılması halinde her türlü garanti hakkı sona erer.

Uygunluk deklarasyonu

Teknik özellikler bölümünde açıklanan ürünün aşağıda açıklanan direktiflere uygun olduğunu beyan ederiz:

Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi 2014/30/AB
Düşük Gerilim Direktifi 2014/35/AB
RoHS Direktifi 2011/65/AB



Mevcut Bıçaklar

Tip C-70 (**sadece ENGEL-CUTTER aleti için !**)
70mm'ye kadar olan plaka kalınlığı için



Tip C-100
100mm'ye kadar olan plaka kalınlığı için



Tip C-140 (**sadece STYRO-CUT 140 aleti için!**)
140 mm'ye kadar olan plaka kalınlığı için



Tip C-160
160 mm'ye kadar olan plaka kalınlığı için



Tip CN-14, yarı yuvarlak,
14mm'ye kadar olan oluk genişliği için.



Tip CN-20, yarı yuvarlak,
20mm'ye kadar olan oluk genişliği için.



Tip CN-26, yarı yuvarlak,
26mm'ye kadar olan oluk genişliği için.



Tip CN-20, yarı yuvarlak,
20mm'ye kadar olan oluk genişliği için, derinlik kılavuzu ile.



Tip CV-20, V şekilli, (**sadece ENGEL-CUTTER aleti için !**)
20mm'ye kadar olan oluk genişliği için, derinlik kılavuzu ile.



Tip CS-20, dikdörtgen tipi,
20mm'ye kadar olan oluk genişliği için, derinlik kılavuzu ile.



